Form No. 3424-692 Rev B

Pacote de potência hidráulica

Topdresser ProPass 200 com chassis do tipo reboque

Modelo nº 44713—Nº de série 403300001 e superiores

Instruções de instalação

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

⚠ AVISO

CALIFÓRNIA
Proposição 65 Aviso

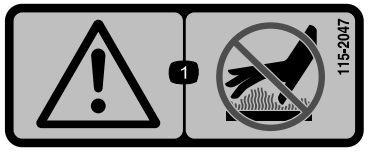
É do conhecimento do Estado da Califórnia que os gases de escape deste motor contêm químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Os pólos, terminais e restantes acessórios da bateria contêm chumbo e derivados de chumbo; é do conhecimento do Estado da Califórnia que estes químicos podem provocar cancro e problemas reprodutivos. Lave as mãos após a utilização.

Segurança

Autocolantes de segurança e de instruções

Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



decal115-2047

115-2047

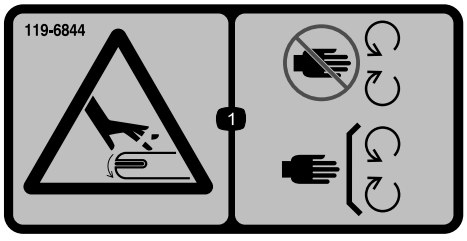
1. Aviso – não toque na superfície quente.



decal119-6807

119-6807

1. Aviso – não pisar



decal119-6844

119-6844

1. Perigo de corte/desmembramento das mãos, correia – mantenha-se afastado das peças de movimento, mantenha todos os resguardos e proteções devidamente montados.

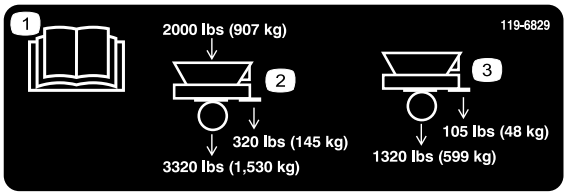
© 2024—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registe o seu produto em www.Toro.com.

CE UK CA

Tradução do original (PT)
Impresso nos EUA
Todos os direitos reservados

3424-692



decal119-6829

119-6829

1. Leia o *Manual do utilizador*.
2. Carga máxima de 907 kg dá origem a um peso do eixo de 1.530 kg e um peso do garfo de 145 kg.
3. A tremonha vazia possui um peso do eixo de 599 kg e um peso de garfo de 48 kg.



decal133-8062

133-8062

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Descrição	Quanti-dade	Utilização
Depósito hidráulico	1	Preparação da máquina
Suporte de montagem do guia do tubo	1	
Montagem do motor	1	Montagem do motor.
Parafuso (½ pol. x 5 pol.)	2	
Bateria	1	
Suporte da bateria	1	
Fita de suporte de bateria	1	
Parafuso de bateria	2	
Espaçador do parafuso de bateria	2	
Anilha	2	
Porca flangeada	2	
Guia de tubos	1	Instalação do sistema hidráulico.
Tubo de retorno hidráulico (tubo n.º 3)	1	
Tubo de sucção hidráulico (tubo n.º 4)	1	
Parafuso (¼ pol. x ¾ pol.)	4	
Porca de bloqueio (¼ pol.)	4	
Parafuso (⅜ x 1 pol.)	4	
Porca de bloqueio (⅜ pol.)	4	
Anilha de cabeça chata	4	
Nenhuma peça necessária	–	Conclusão da instalação.

Importante: **Este kit só pode ser aplicado a um ProPass que esteja equipado como máquina de reboque traseiro.**

Preparação da máquina

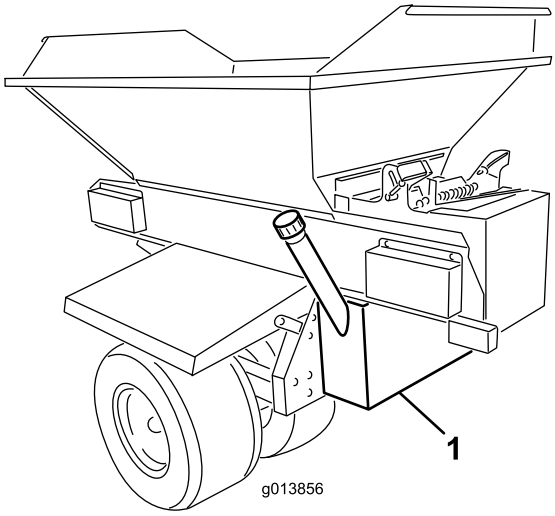
⚠ CUIDADO

Instalar o kit antes de desligar todas as fontes hidráulicas e elétricas externas pode expô-lo a choque elétrico e/ou a fluido hidráulico pressurizado, causando ferimentos graves ou morte.

Antes da instalação do pacote de potência, desligue todas as fontes de alimentação hidráulicas e elétricas externas.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça o macaco, desligue-a da unidade de tração e coloque calços nas rodas frontais e traseiras.
2. Seguindo as instruções dadas no *Manual do utilizador* da máquina, retire o rotor duplo e prenda a potência hidráulica e tubos de retorno.

   Importante: **Alguns modelos ProPass têm uma parede traseira do chassis preperfurada. Se a sua máquina possui uma parede traseira do chassis preperfurada, consulte a Montagem do motor (página 5).**
3. Retire e guarde os dois parafusos de montagem da parede traseira do chassis para permitir a montagem do depósito hidráulico.
4. Verifique se a parede traseira do chassis está limpa para montagem do depósito hidráulico.
5. Remova o conjunto do depósito hidráulico da grade.
6. Suporte o depósito hidráulico por baixo e posicione o depósito contra a parede traseira do chassis. O depósito deve ser centrado de forma uniforme à direita e à esquerda e deve ser posicionado verticalmente (Figura 1).

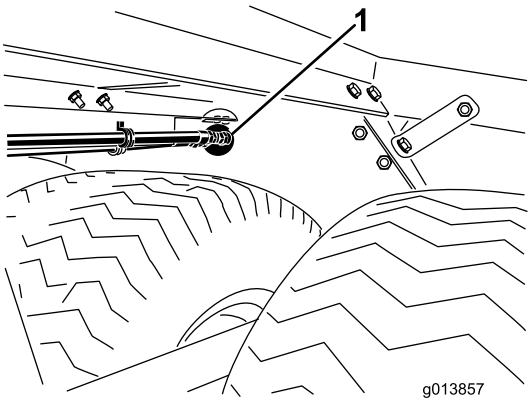


g013856

Figura 1

1. Depósito hidráulico

7. Certifique-se de que as uniões de entrada e saída e o suporte de montagem do guia de tubos todas encaixam perfeitamente nos furos redondos na parede traseira do chassis (Figura 2).



g013857

Figura 2

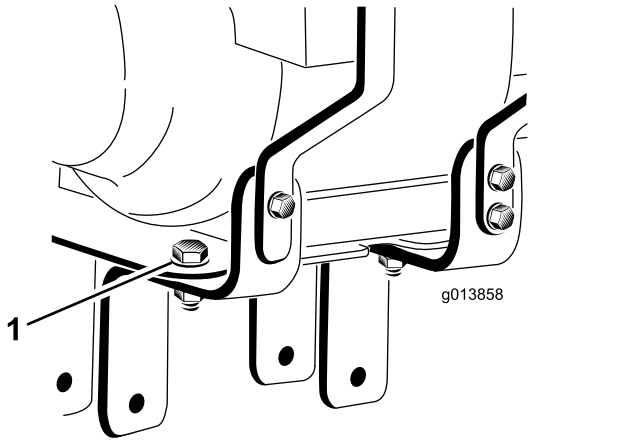
1. Furos no chassis

8. Certifique-se de que o depósito hidráulico está nivelado.
9. Utilizando braçadeiras C, ou dispositivos semelhantes, prenda temporariamente o depósito hidráulico firmemente no sítio na parede traseira do chassis.
10. Certifique-se de que o depósito hidráulico está nivelado.
11. Marque a posição dos furos de montagem do depósito hidráulico na parede traseira do chassis.
12. Solte e retire o depósito hidráulico.
13. Efetue uma punção central da posição dos furos marcados.

14. Faça um furo de 11,11 mm de diâmetro através da parede traseira do chassis do em cada posição marcada e com punção.
15. Retire as irregularidades de cada furo.

Montagem do motor

1. Certifique-se de que o tubo de engate está limpo e sem sujidade ou detritos.
2. Desembale o conjunto do motor.
3. Desaperte, mas não remova, os dois parafusos e porcas que prendem os suportes de montagem do motor à placa de montagem do motor (Figura 3).

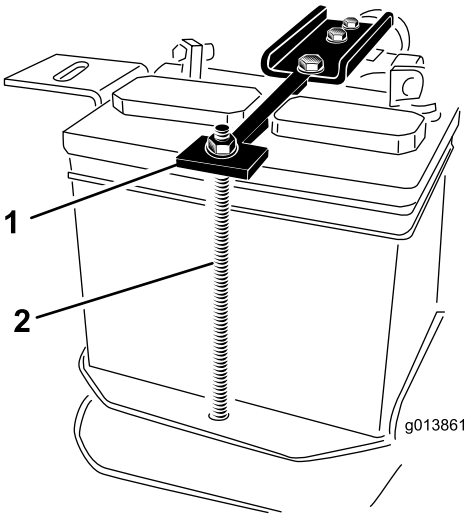


g013858

Figura 3

1. Parafuso de montagem (2)

4. Remova as duas porcas que prendem as fitas de suporte da bateria no sítio e coloque as porcas, anilhas e tubo do parafuso para o lado (Figura 4).



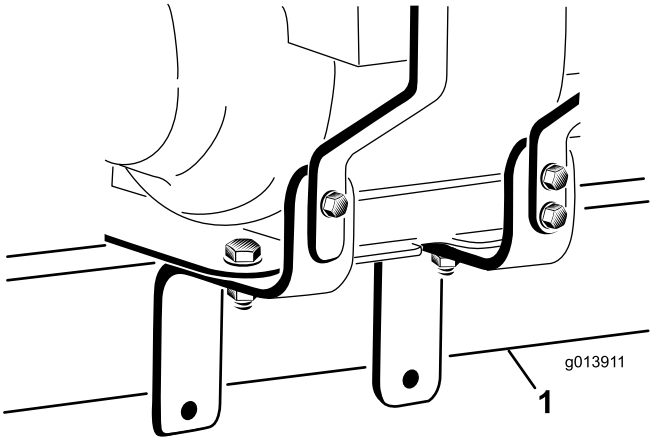
g013861

Figura 4

1. Fita de suporte da bateria
2. Parafuso de suporte da bateria (2)

5. Retire a bateria da sua posição na montagem e apoie o filtro na placa da base.
6. Carregue a bateria, consulte Ativação e carregamento da bateria (página 12).
7. Peça a alguém para o ajudar a posicionar o conjunto do motor no tubo do engate.

   Certifique-se de que os suportes de montagem do motor apoiam no tubo de montagem (Figura 5) e que a traseira da placa de montagem do motor está a aproximadamente 25 mm do recetor do tubo de engate (Figura 6).



g013911

Figura 5

1. Tubo de engate

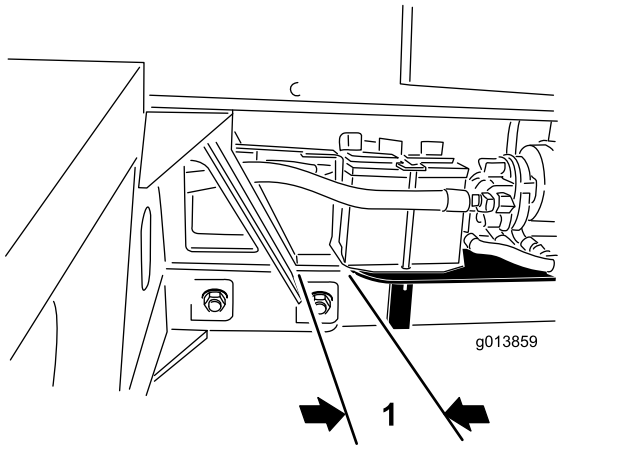


Figura 6

1. 25 mm

8. Insira os dois parafusos (½ pol. x 5 pol.) através dos furos do suporte de montagem do motor assegurando que coloca uma anilha de cabeça chata em cada face exterior do suporte de montagem do motor e assegurando que os parafusos passam por baixo do tubo de engate. Aperte à mão as duas porcas (½ pol.) como se mostra na Figura 7.

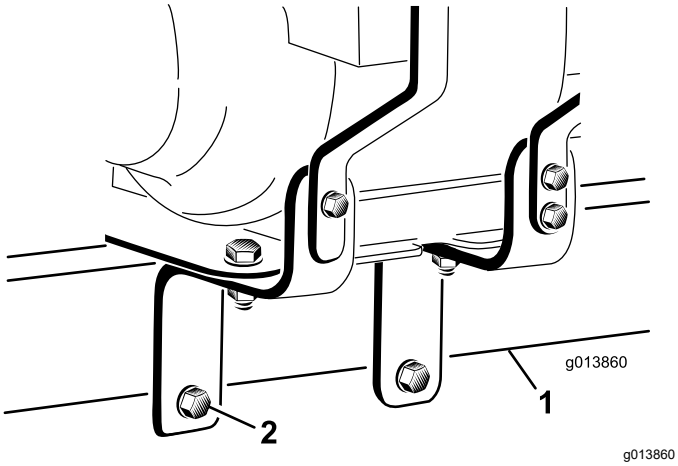


Figura 7

1. Tubo de engate
2. Parafuso de montagem (2)

9. Ajuste o suporte de montagem do motor de forma a que fique apertada no engate. Aperte completamente os dois parafusos que desapertou no passo 3.
10. Assegure que a placa de montagem do motor está nivelada e aperte completamente os dois parafusos (½ pol. x 5 pol.) através dos furos inferiores do suporte de montagem do motor.
11. Coloque a bateria no tabuleiro da bateria, posicionando os terminais como se indica na Figura 8.
12. Posicione o suporte da bateria na bateria (Figura 8).
13. Prenda a correia da bateria em redor do lado inferior do tubo de engate (Figura 8).
14. No lado direito, instale um parafuso da bateria através da anilha, fita de montagem da bateria, placa de montagem do motor, tabuleiro da bateria, espaçador do parafuso da bateria e suporte. Instale sem apertar uma porca flangeada (Figura 8).

    Nota: Certifique-se de que os parafusos são instalados a partir da parte inferior.
15. No lado esquerdo, instale um parafuso da bateria através da anilha, fita de montagem da bateria, placa de montagem do motor, tabuleiro da bateria, espaçador do parafuso da bateria e suporte. Instale sem apertar uma porca flangeada (Figura 8).
16. Certifique-se de que tudo está concêntrico e aperte as porcas.

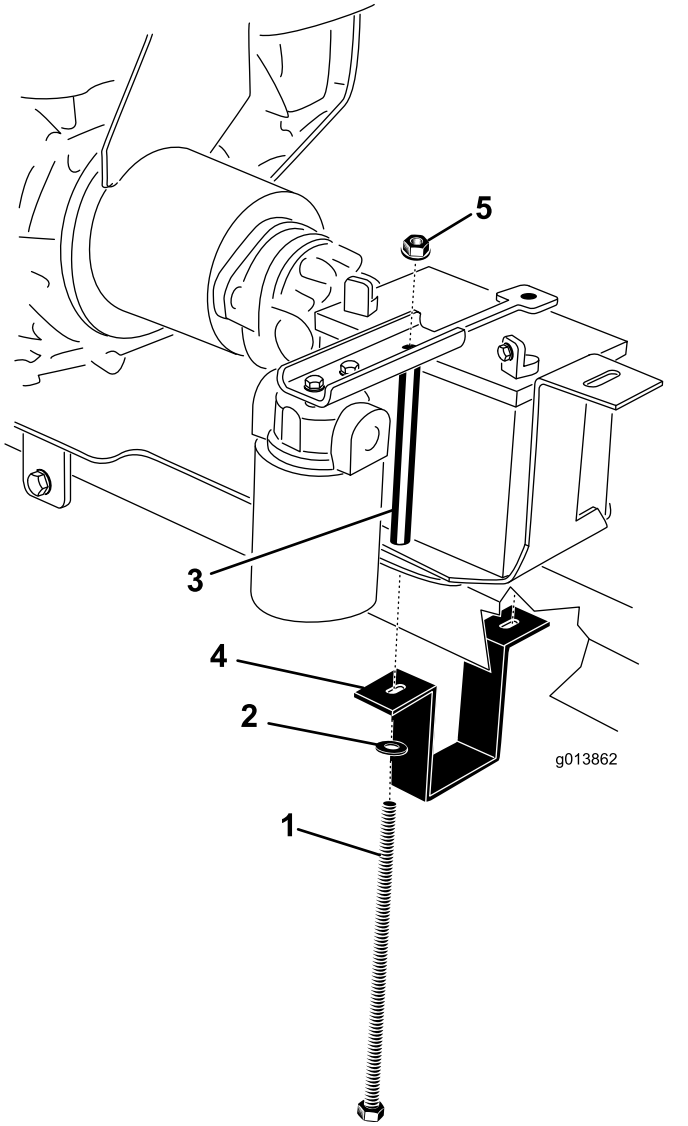


Figura 8

1. Parafuso de bateria (2)
2. Anilha (2)
3. Tubo de parafuso
4. Fita de suporte de bateria
5. Porca de bloqueio flangeada (2)

Instalação do sistema hidráulico

1. Desembale o guia de tubos, tubo de retorno hidráulico (tubo n.º 3), tubo de sucção hidráulica (tubo n.º 4), quatro parafusos (¼ pol. x ¾ pol.) e quatro porcas de bloqueio flangeadas (¼ pol.).

   Nota: Remova o tubo preso ao guia de tubos, tubo de retorno hidráulico e tubo de sucção hidráulica para envio.

2. Utilizando dois parafusos (¼ pol. x ¾ pol.) e porcas de bloqueio flangeadas, ligue o guia de tubos ao suporte no depósito hidráulico (Figura 9).

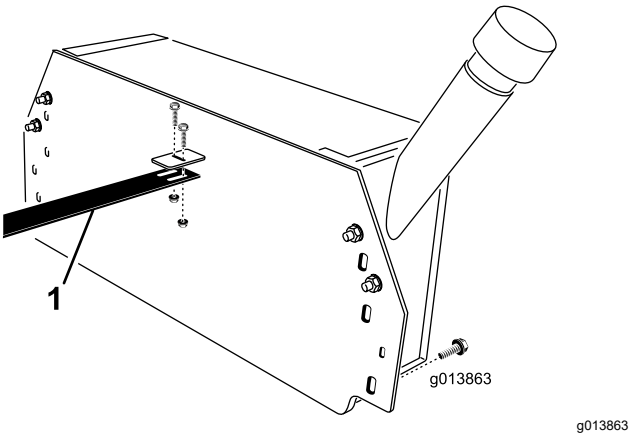


Figura 9

1. Guia de tubos

   Nota: Remova os dois parafusos de montagem da uma parede traseira do chassis. Utilize os parafusos removidos para montar o depósito.

3. Desembale os quatro parafusos (⅜ pol. x 1 pol.) e porcas de bloqueio de nylon. Suportando o depósito hidráulico a partir de baixo, passe o guia de tubos e tubos hidráulicos n.º 3 e n.º 4 através do furo central grande na parede traseira do chassis do e coloque o depósito hidráulico na parede traseira do chassis. Prenda temporariamente, ou aparafuse, o depósito hidráulico no sítio.

   Nota: O guia de tubos deve ser encaminhado através do furo central do lado da frente do chassis. Podem ser necessárias duas pessoas.

4. Instale o tubo de retorno hidráulico (n.º 3) e o tubo de sucção hidráulica (n.º 4) às uniões adequadas no depósito hidráulico.

   Nota: O tubo n.º 3 e o tubo n.º 4 não têm as mesmas uniões, pelo que cada tubo encaixa apenas na união certa no depósito hidráulico.

   Nota: Ao montar os tubos, certifique-se de que existe folga adequada até aos pneus.

5. O guia de tubos deve assentar na parte superior da aba da perna vertical do tabuleiro da bateria (Figura 10). Se os furos no guia de tubos não corresponderem aos furos na aba do tabuleiro da bateria, o comprimento do guia de tubos pode ser ajustado desapertando os parafusos que prendem o guia de tubos ao suporte do depósito hidráulico e deslizando o guia de tubos para a frente ou para trás, como necessário.

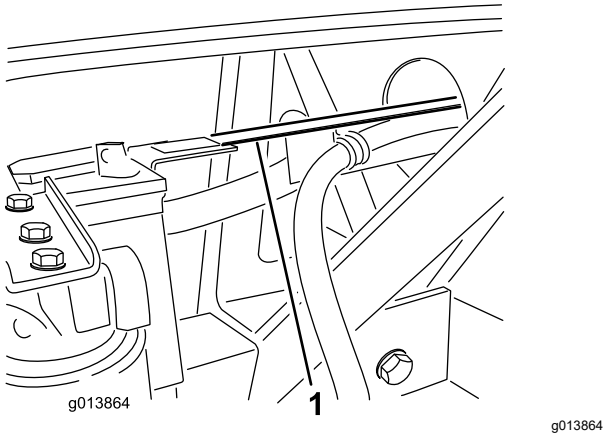


Figura 10

1. Guia de tubos

6. Ligue o guia de tubos à aba do tabuleiro de bateria utilizando dois parafusos (¼ pol. x ¾ pol.) e porcas de bloqueio flangeadas (Figura 10).
7. Monte o depósito hidráulico na parede traseira do chassis utilizando os parafusos de montagem previamente removidos, bem como os parafusos (⅜ pol. x 1 pol.), porcas de bloqueio de nylon e anilhas de cabeça chata do kit. Aperte os fixadores.
8. Ligue o tubo hidráulico n.º 3 à saída do filtro (Figura 11).

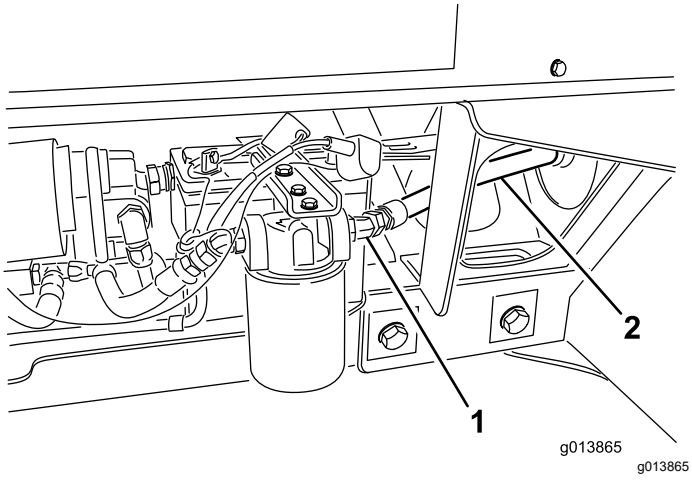


Figura 11

1. Saída do filtro
2. Tubo hidráulico n.º 3

9. Ligue o tubo hidráulico n.º 3 ao lado da sucção da bomba hidráulica (Figura 12).

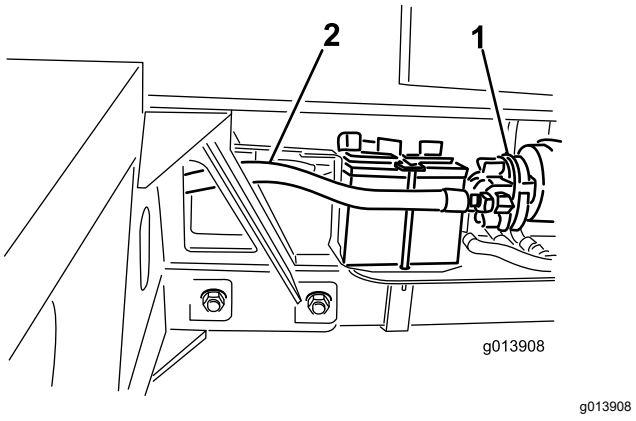


Figura 12

1. Bomba hidráulica
2. Tubo hidráulico n.º 4

10. Na versão SH (modelo 44701) retire os fixadores que prendem a tampa à parte da frente da máquina e guarde a tampa (Figura 13).

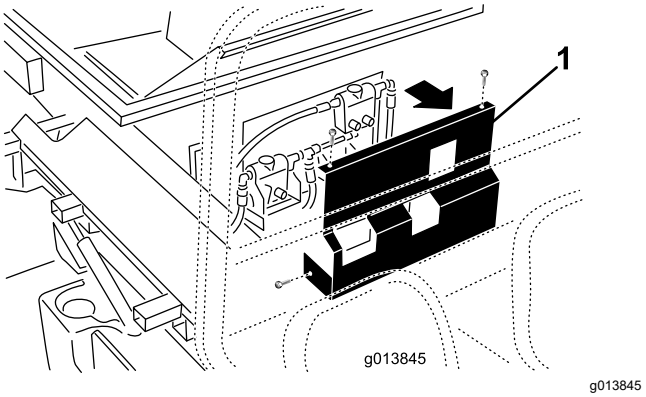


Figura 13

1. Cobertura

11. Identifique as ligações de pressão e retorno no modelo base da máquina. Consulte a Figura 14 para as versões SH e Figura 15 para as versões EH.

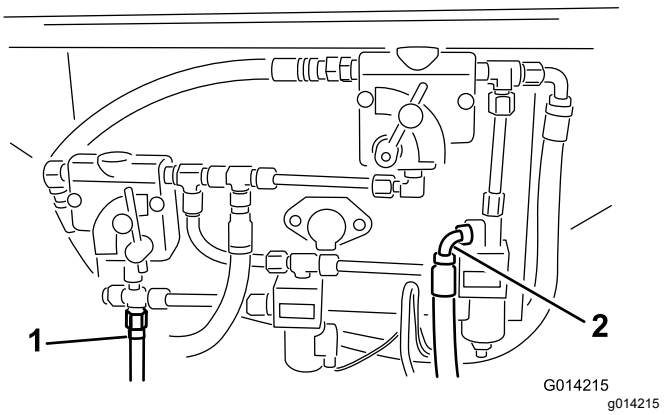


Figura 14

Mostrada a versão SH

1. Pressão
2. Retorno

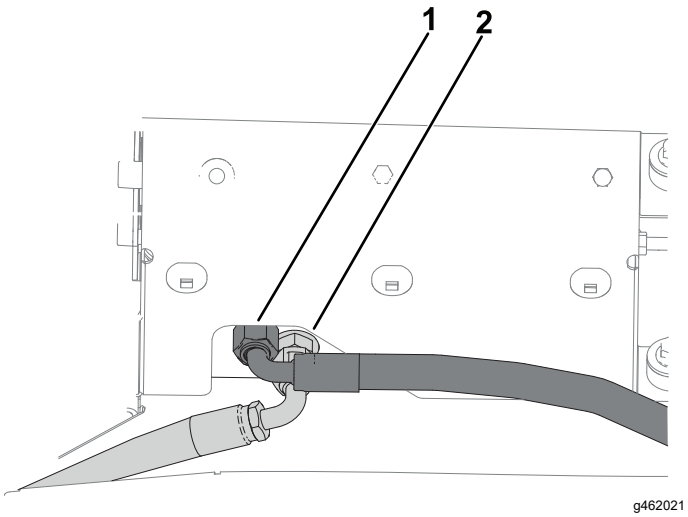


Figura 15

Mostrada a versão EH

1. Retorno
2. Pressão

12. Se os tubos de pressão e retorno tiverem sido devidamente instalados nos locais indicados na Figura 14 e Figura 15, remova-os.

    Nota: Certifique-se de que os tubos não entram em contacto com partes quentes, aguçadas ou em movimento. Tente obter a maior folga possível do tubo de escape.

13. Ligue os tubos hidráulicos ao painel de controlo hidráulico. Consulte Figura 14 e Figura 16 sobre as versões SH e Figura 15 e Figura 17 sobre as versões EH.

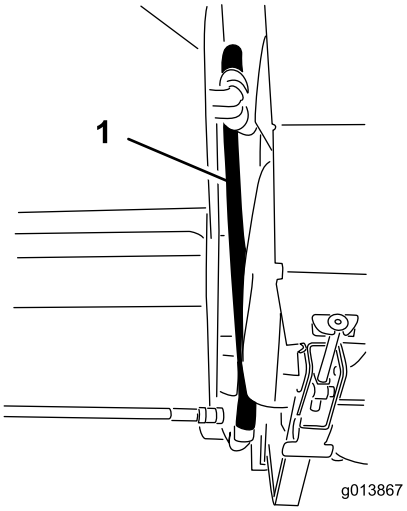


Figura 16

Mostrada a versão SH

1. Encaminhamento de tubos

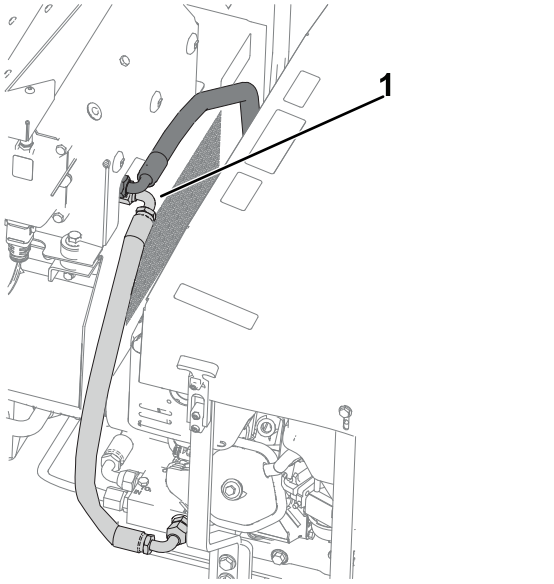


Figura 17

Mostrada a versão EH

1. Encaminhamento de tubos

14. Aperte todas as ligações hidráulicas e fixadores.

Conclusão da instalação

1. Volte a colocar a montagem de rotor duplo.
2. Ligue o cabo preto e o cabo preto pré-encaminhado ao terminal negativo da bateria e o cabo branco e o cabo vermelho pré-encaminhado ao terminal positivo da bateria.
3. Ligue a cablagem intermédia no conector de alimentação na máquina (Figura 18 ou Figura 19).

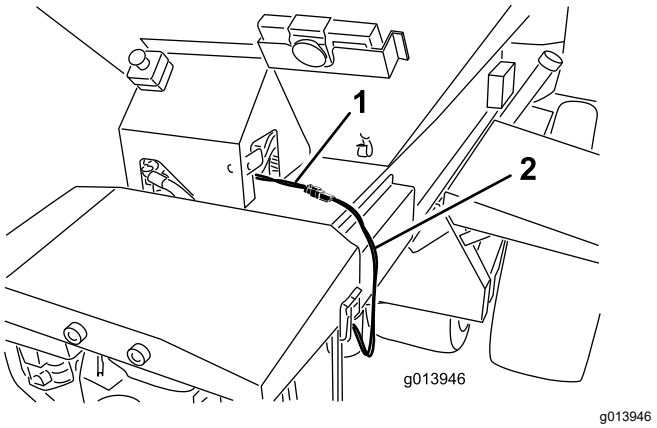


Figura 18

1. Cablagem de alimentação
2. Cablagem intermédia

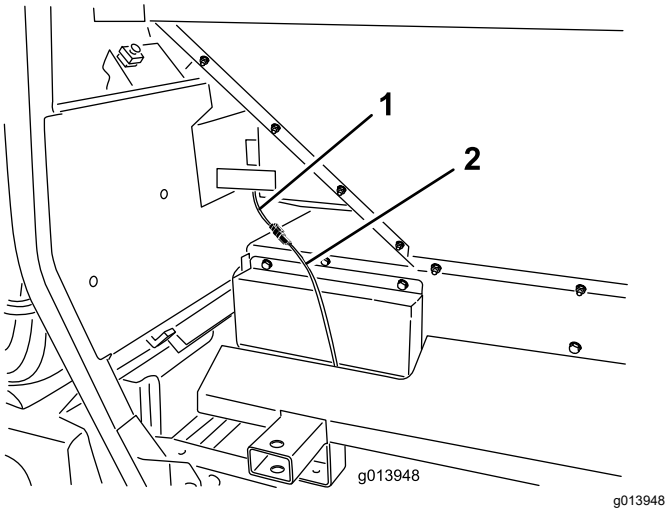


Figura 19

1. Cablagem de alimentação 2. Cablagem intermédia

4. Encha o motor com aproximadamente 1 litro de óleo com a viscosidade adequada antes da utilização; consulte a Verificação do óleo do motor (página 10).

   Importante: **O motor é enviado de fábrica sem óleo. Tentar ligar a máquina antes de a encher com óleo causa danos no motor.**

5. Verifique o nível de óleo antes de ligar o motor pela primeira vez; consulte a Verificação do óleo do motor (página 10).

6. Encha o reservatório hidráulico com o fluido hidráulico adequado; consulte a Manutenção do sistema hidráulico (página 11).

   Importante: **O sistema hidráulico não vai encher completamente com fluido até que o sistema seja ligado. Verifique o nível de fluido hidráulico e adicione fluido, como necessário, para assegurar que se encontra no nível correto depois de utilizar o sistema hidráulico pela primeira vez.**

Funcionamento

⚠ CUIDADO

Certifique-se de que os sistemas de controlo estão desligados quando trabalhar no pacote de potência.

Verificação do óleo do motor

Importante: **O motor é enviado *sem óleo*. Para informações adicionais, consulte o Manual do utilizador do motor.**

O motor é enviado de fábrica **sem** óleo, pelo que tem de ser atestado com cerca de 1 litro de óleo antes de ligar.

Verifique o nível de óleo antes de ligar o motor pela primeira vez e diariamente.

O motor utiliza um óleo de alta qualidade, correspondente à classificação de serviço do American Petroleum Institute API SJ, SL ou equivalente. Viscosidade do óleo – peso – tem de ser selecionado de acordo com a temperatura ambiente. Figura 20 ilustra as recomendações de temperatura/viscosidade.

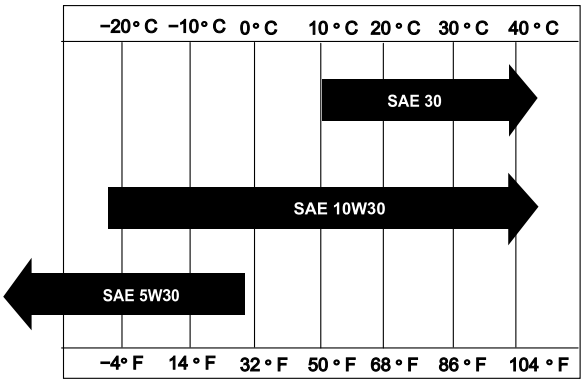


Figura 20

1. Posicione a máquina de forma a que o motor fique nivelado.
2. Limpe a área em redor da tampa do tubo de enchimento de óleo/vareta.
3. Retire a tampa do tubo de enchimento de óleo/vareta, rodando-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
4. Limpe a vareta e insira-a no orifício de enchimento. Não o aperte no orifício.
5. Retire a vareta e verifique o nível de óleo.

6. Se o nível estiver perto ou abaixo da marca de limite inferior na vareta, adicione apenas o óleo suficiente para elevar o nível para a marca de limite superior.

   Importante: **Não encha muito o cárter.**

7. Verifique o nível de óleo do motor novamente.
8. Instale a tampa do tubo de enchimento de óleo/vareta e limpe todo e qualquer óleo derramado.

Importante: **Certifique-se de que o óleo do motor se encontra no nível adequado. Se o nível de óleo não estiver correto, o motor arranca, mas não liga.**

Manutenção do sistema hidráulico

A máquina é enviada de fábrica sem fluido hidráulico pelo que tem de ser atestada com 32,9 litros de fluido hidráulico de alta qualidade. Verifique o nível de fluido hidráulico antes de ligar o motor pela primeira vez e diariamente, a partir daí. Os fluidos hidráulicos recomendados são os seguintes:

Toro Premium Transmission/Hydraulic Trator Fluid
(Disponível em recipientes de 19 litros ou tambores de 208 litros. Consulte o catálogo das peças ou o distribuidor Toro para saber quais são os números de referência das peças.)

Outros fluidos: Se não estiver disponível fluido Toro podem utilizar-se outros fluidos UTHF (Universal Tractor Hydraulic Fluids) à base de petróleo desde que as suas especificações se encontrem em conformidade com as seguintes propriedades de material e normas industriais. Não se recomenda a utilização de fluido sintético. Consulte o seu distribuidor de lubrificantes para identificar um produto satisfatório.

Importante: **O sistema hidráulico não vai encher completamente com fluido até que o sistema seja ligado. Verifique o nível de fluido hidráulico e adicione fluido, como necessário, para assegurar que se encontra no nível correto depois de utilizar o sistema hidráulico pela primeira vez.**

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Propriedades do material:

Viscosidade, ASTM D445	cSt @ 40 °C 55 a 62 cSt @ 100 °C 9,1 a 9,8
Índice de viscosidade ASTM D2270	140 a 152
Ponto de escoamento, ASTM D97	-37°C a -43°C

Especificações industriais:
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 e Volvo WB-101/BM.

Nota: A maioria dos fluidos é incolor, o que dificulta a deteção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o óleo do sistema hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 litros de óleo hidráulico. Poderá encomendar a peça número 44-2500 no seu distribuidor Toro autorizado.

Segurança do combustível

- Tenha muito cuidado quando manusear combustível. Este combustível é inflamável e os seus vapores são explosivos.
- Apague todos os cigarros, charutos, cachimbos e outras fontes de ignição.
- Utilize apenas um recipiente para combustível aprovado.
- Não retire o tampão do depósito nem encha o depósito enquanto o motor se encontrar em funcionamento ou estiver quente.
- Nunca adicione nem drene combustível num espaço fechado.
- Não guarde a máquina ou o recipiente de combustível onde uma fonte de fogo, faísca ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros eletrodomésticos.
- Em caso de derrame de combustível, não tente ligar o motor; evite criar qualquer fonte de ignição até os vapores do combustível se terem dissipado.

Enchimento do depósito de combustível

Capacidade do depósito de combustível: 6,1 litros

Combustível recomendado:

- Para melhores resultados, utilize apenas gasolina limpa, fresca (com menos de 30 dias) e sem chumbo com uma classificação de octanas de 87 ou superior (método de classificação (R+M)/2).
- Etanol: Gasolina com até 10% de etanol (gasool) ou 15% MTBE (éter-metil-tercio-butílico) por volume é aceitável. Etanol e MTBE não são a mesma coisa. Gasolina com 15% de etanol (E15) por volume não é aprovada para utilização. Nunca utilize gasolina que contenha mais de 10% de etanol por volume como, por exemplo, E15 (contém 15% etanol), E20 (contém 20% etanol) ou E85 (contém até 85% de etanol). A utilização de gasolina não aprovada pode causar problemas de

desempenho e/ou danos no motor, que poderão não ser abrangidos pela garantia.

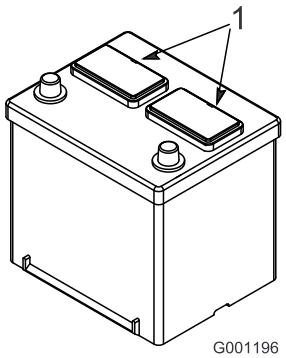
- Não utilizar gasolina que contenha metanol.
- Não guardar combustível nem no depósito do combustível nem em recipientes de combustível durante o inverno, a não ser que seja utilizado um estabilizador de combustível.
- Não adicionar petróleo à gasolina.

Ativação e carregamento da bateria

Utilize apenas eletrólito (gravidade específica de 1,265) para encher a bateria inicialmente.

1. Limpe a parte superior da bateria e retire as proteções das aberturas de ventilação (Figura 21).

   Importante: **Não adicione eletrólito enquanto a bateria estiver na máquina. Pode derramá-lo e provocar corrosão.**

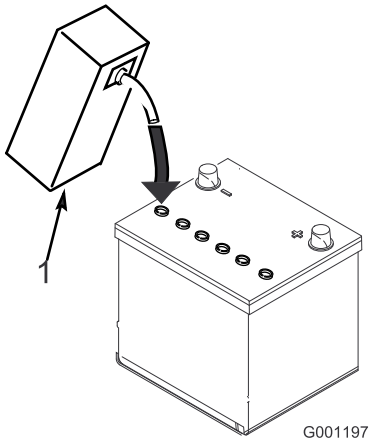


g001196

Figura 21

1. Tampas das saídas de ventilação

2. Encha cuidadosamente cada célula com eletrólito até as placas estarem cobertas com cerca de 6 mm de fluido (Figura 22).



g001197

Figura 22

1. Eletrólito

3. Aguarde aproximadamente 20 a 30 minutos para que as placas fiquem embebidas em eletrólito. Se necessário, volte a colocar eletrólito até ficar cerca de 6 mm acima do fundo do depósito de enchimento (Figura 22).

⚠ AVISO

O carregamento da bateria gera gases que podem provocar explosões.

Nunca fume perto da bateria e mantenha-a afastada de faíscas e chamas.

4. Ligue um carregador de baterias de 3 a 4 amperes aos pólos da bateria. Carregue a bateria a uma taxa de 3 a 4 amperes, até que a gravidade específica seja de 1,250 ou superior e a temperatura seja, pelo menos, de 16 °C, com todas as células a emitirem gases.
5. Quando a bateria estiver carregada, desligue o carregador da tomada elétrica e dos pólos da bateria.

   Nota: Depois de a bateria ficar ativada, adicione água destilada para repor a quantidade de água perdida normalmente, apesar de as baterias que não necessitam de manutenção não requerem água em condições normais de funcionamento.

⚠ AVISO

Os terminais da bateria e as ferramentas de metal podem provocar curto-circuitos com outros componentes da máquina, produzindo faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- **Quando retirar ou instalar a bateria, não deixe que os respetivos terminais toquem nas peças metálicas da máquina.**
- **Não deixe que as ferramentas metálicas provoquem curto-circuito entre os terminais da bateria e as peças metálicas da máquina.**

Sugestões de utilização

- Ligue o engate ao veículo de reboque. Utilize um pino de engate de alta resistência para veículos de reboque.
- Desligue a válvula de combustível, coloque a alavanca do acelerador a meio, acione a entrada de ar e ligue o motor. Assim que o motor arrancar, feche a entrada de ar e aumente o acelerador para o máximo.
- Teste o funcionamento da máquina. Certifique-se de que não há fugas hidráulicas e faça os ajustes necessários.
- Após testar o sistema hidráulico, verifique o fluido hidráulico e adicione mais, se necessário.

Nota: Certifique-se de que o pendente e quaisquer fios não são arrastados pelo chão durante o funcionamento.

Notas:

Notas:

Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
44713	315000001 e superiores	Pacote de potência hidráulica	PROPASS HYD POWER PACK	Pacote de potência hidráulica	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Março 25, 2024

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

A The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as regulações indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
44713	315000001 e superiores	Pacote de potência hidráulica	PROPASS HYD POWER PACK	Pacote de potência hidráulica	S.I. 2008 N.º 1597

A documentação técnica relevante foi compilada de acordo com o Anexo 10 do S.I. 2008 N.º 159.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todos os regulamentos relevantes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Março 25, 2024

Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



AVISO: Cancro e danos reprodutivos – www.p65Warnings.ca.gov.

O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.

Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro (“Produto”) está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.
* Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climatéricas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.
- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um distribuidor ou representante Toro autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

374-0253 Rev C



Count on it.